



# Alex ZULATO

Translator

English – Portuguese (BR), Spanish – Portuguese (BR)

## THE BRIEFEST OF BIOS

Acting as an international trade analyst for 25+ years, I was fortunate enough to delve into quite varied – albeit complementary – waters, translating and interpreting on-the-job for peers, board, customers and suppliers. While my bread-and-butter was logistics and compliance, I was exposed over the years to financing, transportation, production scheduling, legal issues, certification, procurement, offshore invoicing and other very dynamic, high-stakes, nerve-wrecking procedures on behalf of transnational heavyweights in diverse battlefields. Electronics. Metallurgy. Powerlines. Mining. Telecommunications. Then food ingredients manufacturing and, more recently, smaller companies dealing with ecommerce and training for pre-hospital emergency care.

## CONTACT ME VIA

PHONE

+55 31 99953-9753 (WhatsApp)

WEBSITES:

[www.proz.com/translator/2080520](http://www.proz.com/translator/2080520)

[www.azulato.journoportfolio.com](http://www.azulato.journoportfolio.com)

EMAIL:

[azulato@yahoo.com](mailto:azulato@yahoo.com)

## PASTIMES

Reading

Hiking

EDC

Pakal café

## ACADEMICS

### FGV – FUNDAÇÃO GETÚLIO VARGAS

MBA, Industrial Plant Management, 2004 - 2005

### FCG - UNA

Bachelor, Business and International Trade, 1987 - 1990

## “LATEST” PROFESSIONAL BACKGROUND

### Self-employed, full-time Freelance Translator

2019 – to date

Commercial, industrial and technical works, sure, but quite a bit of literature and arts, as well. Do check my portfolios through the links on the left.

### Gelico Gelatins (Food Ingredients), Advisor

2004 - 2019

Import, export, special procurement projects, food security compliance, environmental compliance, translating and interpreting germane to the tasks.

### AngloGold Ashanti (Mining), Supply Analyst

2001 - 2004

Import procurement, import and export logistics and compliance, service contracts, shipment, transportation, translating and interpreting.

### Ericsson Telecommunication, Supply Specialist

2001 - 2004

Commercial, logistics and legal negotiations and contracts for mobile service providers.

### Sibra (a Vale Group metallurgy plant), Foreign Sales Assistant

1997 - 1998

Sales, production scheduling, shipment procurement and coordination, accounts payable, contracts, customs broker coordination, plant relocation tasks.

### Asea Brown Boveri (Power Transmission), Import-Export Analyst

1992 - 1997

Shipment procurement and coordination, credit and financing, customs clearance, contracts, logistics... EVERY aspect of the trade!